

(Est. 26th Dec. 1911).

J. N. L. KADIMAH

836-842 LYGON ST., NORTH CARLTON



52nd
Annual Report
and
Balance Sheet

OF THE

Jewish National Library
KADIMAH

FEBRUARY, 1964



"Kadimah" Committee and Mr. D. B. Malkin. First row (from left to right): Mr. F. Altman, Mrs. E. Tabacznik, Messrs. Ch. Rozenbes, S. Burstin, D. B. Malkin, J. Rymer, J. Sperling, B. Ezrowicz, L. Cherny. Second row (standing): Messrs. N. Smuzyk, N. Gryfenberg, Z. Bornstein, M. Szwarcberg, L. Freedman (Secretary), B. Patkin, M. Greenberg. Third row: Messrs. Ch. Borenstein, S. Rychter, P. Krystal, S. Szwarc, I. Czyzyk, M. Wilenski.

(Est. 26th Dec. 1911).

J. N. L. KADIMAH

836-842 LYGON ST., NORTH CARLTON



52nd
Annual Report
and
Balance Sheet

OF THE

Jewish National Library
KADIMAH

FEBRUARY, 1964

JEWISH NATIONAL LIBRARY "KADIMAH"
MELBOURNE

MANAGEMENT FOR THE YEAR 1963

EXECUTIVE:

President: MR. J. RYMER

Vice-President: MR. F. ALTMAN

Vice-President: MR. S. BURSTIN

Hon. Treasurer: MR. L. CHERNY

Assistant Hon. Treasurer: MR. P. KRYSAL

Hon. Secretary: MR. CH. ROZENBES

* * *

Chairman of the Cultural Sub-Committee: MR. J. SPERLING

COMMITTEE:

MR. CH. BORENSTEIN

MR. S. RYCHTER

MR. Z. BORNSTEIN

MR. N. SMUZYK

MR. H. BROWN

MR. J. SPERLING

MR. I. CZYZYK

MR. S. SZWARC

MR. B. EZROWICZ

MR. M. SZWARCBERG

MR. M. GREENBERG

MRS. E. TABACZNIK

MR. N. GRYFENBERG

MR. M. WILENSKI

MR. B. PATKIN

Hon. Solicitor: MR. J. OKNO, LL.B.

Auditor: MR. L. STONE

Secretary: MR. L. FREEDMAN

Librarian: MR. J. DORENBLAT

Caretaker: MR. W. J. THOMAS

52nd Annual Report

Dear Members,

We have pleasure in presenting the 52nd Annual Report and Balance Sheet for the year 1963.

The main event in the activities of our Institution in the year under review was, undoubtedly, the visit of the guest-speaker Mr. D. B. Malkin. It was his second visit to Australia, and like the first one six years ago, it proved to be very successful.

The visit of Mr. D. B. Malkin last year was the seventh visit in succession of overseas guest-speakers whom the Kadimah invited in recent years. These visits served as an awakening campaign for Yiddish and Jewish culture and has strengthened the position of the Kadimah in our Community.

We would like to mention here the visits of two other guests in 1963: Mr. Jacob Zerubavel—the guest of the Federation of the Landsmanshaften, and Chaïke Grossman — the guest of the Friends of Hashomer Hatzair. All three honoured guests helped considerably to strengthen our cultural life in the past year.

Arrangments for the next guest-speaker have already been made by the outgoing Committee. Professor Israel Knox of New York, who is well known as an orator in Yiddish and English, is due here in July. He will stay in Melbourne for two months and deliver a series of lectures on both literary and general topics. He will also lecture to the youth in English.

The Theatre Group at the Kadimah has also made arrangements for a producer this year. Very shortly Mr. Joseph Shein will come here from Paris. He is a pupil of the famous Soviet-Jewish actor and producer Michoels and has staged many succesful plays in Israel, France and South America. Mr. Shein is a lecturer as well and he will lecture here on many interesting topics.

The outgoing Committee has devoted a great deal of time to the problem of moving the Kadimah to the south of the Yarra. This problem has been discussed for many years and the general opinion is that its is imperative to take concrete steps towards the realisation of this idea.

Bearing in mind that the elements, which belong to the Landsmanshaften, are closed to the Kadimah and its activities, the outgoing Committee approached the Federation of the Landsmanshaften and suggested the building of a new Cultural Centre in memory of the six million Martyrs. The Kadimah and the Landsmanshaften would have their quarters in the Centre and at the same time it would be a spiritual centre for the Jews of Eastern European origin.

In connection with this suggestion two conferences took place: one with the representatives of the Landsmanshaften and the other one with the representatives of the Federation. It was agreed in principle to

build the Centre and all parties concerned undertook to do whatever possible towards the speedy realisation of the project.

In order not to lose time the outgoing Committee took immediate steps to find a suitable site for the new building. It appeared to be a difficult task to find a site, large enough, in a central position and with good connections for public transport. Nevertheless, there are some good prospects of purchasing a suitable site in the near future.

The outgoing Committee applied to the Appeals Co-ordination Committee of the Board of Deputies for allocation of time for a new building appeal in 1964. This application was refused on the ground that the Kadimah is not yet ready for such an appeal. The representatives of the Kadimah at the Board voiced their protest against the refusal of allocation of time for the appeal and pointed out that the Kadimah is ready for an appeal in the near future.

The Committee will come to the General Meeting with a proposal to approve its plan for erection of a new building and selling of the existing properties of the Kadimah in Carlton. The Committee hopes that the members will not only give their consent to that proposal, but they will do their utmost to support the appeal for a new building.

During the past year intensive work has been done towards the publishing of the 3rd Australian Jewish Almanac. A large part of the book has been set and a fund of £750 collected for publishing it. This fund, which consists of greeting-advertisements, has to be completed during this year in order to enable the issue of the book.

An innovation, introduced last year, has partially improved the finances of the Institution. For the first time in the history of the Kadimah an Annual Evening was introduced in connection with the Kadimah Month. The Evening was very successful and has brought in a considerable sum. It proved that the Kadimah has many potential supporters in our Community, but the right way has to be found to approach them.

The outgoing Committee is of the opinion that the Annual Kadimah Evenings should be arranged in the future in order to make the Institution more popular and to secure its finances.

The current year won't be an easy time for the management of the Kadimah. It needs the full support of all members to be able to carry out the many difficult tasks. The Committee hopes to get that support.

COMMITTEE AND SUB-COMMITTEES

The following were elected to the Committee (Board of Directors) at the last General Meeting on the 17th February, 1963: Messrs. F. Altman, Ch. Borenstein, Z. Bornstein, H. Brown, S. Burstin, L. Cherny, I. Czyzyk, B. Ezrowicz, M. Greenberg, N. Gryfenberg, P. Krystal, B. Patkin, Ch. Rozenbes, S. Rychter, J. Rymer, N. Smuzyk, J. Sperling, S. Szwarc, M. Szwarcberg, M. Wilnski and Mrs. E. Tabacznik.

At the first meeting of the Committee the following were elected to the Executive: Mr. J. Rymer—President; Messrs. F. Altman and S. Burstin—Vice-Presidents; Mr. L. Cherny—Hon. Treasurer; Mr. P. Krystal—Assistant Hon. Treasurer; Mr. Ch. Rozenbes—Hon. Secretary.

Mr. J. Sperling was elected Chairman of the Cultural Sub-Committee.

During the year under review 15 meetings of the Committee took place, with the following attendance: Messrs. Ch. Borenstein, S.

Burstin, Ch. Rozenbes, J. Rymer—15; Z. Bornstein, L. Cherny, B. Ezrowicz, N. Smuzyk, S. Rychter, S. Szwarc and Mrs. E. Tabacznik—14; F. Altman, M. Wilenski—13; I. Czyzyk, P. Krystal—12; J. Sperling, M. Szwarcberg—11; H. Brown—10; M. Greenberg—9; N. Gryfenberg—7; B. Patkin—6.

Messrs. M. Greenberg, N. Gryfenberg and B. Patkin could not attend a number of Committee meetings due to their trips overseas and Mr. J. Sperling due to his illness.

During the year under review five meetings of the Executive were held.

CULTURAL SUB-COMMITTEE

Mr. J. Sperling (Chairman), Messrs. F. Altman, H. Brown, S. Burstin, M. Greenberg, N. Gryfenberg, B. Ezrowicz, Ch. Rozenbes, J. Rymer, M. Wilenski.

FINANCE AND HOUSE SUB-COMMITTEE

Mr. L. Cherny (Chairman), Messrs. F. Altman, Ch. Borenstein, Z. Bornstein, N. Gryfenberg, I. Czyzyk, P. Krystal, St. Rychter, N. Smuzyk, S. Szwarc, M. Szwarcberg and Mrs. E. Tabacznik.

LIBRARY SUB-COMMITTEE

Messrs. B. Ezrowicz, M. Greenberg, S. Szwarc, Mrs. E. Tazacznik.

LADIES' AUXILIARY

A Ladies' Auxiliary was active during the year under the leadership of Mrs. E. Tabacznik. The following ladies were active in the auxiliary: T. Ginter, Engel, R. Levita, Ch. Kotlarz, Milchman, J. Paw, S. Sher, E. Tabacznik and others.

DELEGATES TO THE VIC. JEWISH BOARD OF DEPUTIES

Messrs. S. Burstin, M. Greenberg, M. Wilenski.

SECRETARIAT AND ADMINISTRATION

The Committee desires to record its appreciation to the Secretary of the Kadimah, Mr. L. Freedman, for his devotion to our Institution and co-operation in all matters affecting the activities of the Kadimah.

The Committee expresses its satisfaction with the work of the Librarian, Mr. J. Dorenblat and the Caretaker, Mr. W. J. Thomas.

MEMBERSHIP FLUCTUATION

At the last Annual General Meeting the Kadimah comprised 1137 members; 5 members were enrolled during the year under review; 17 members died; 2 left Melbourne; 32 were eliminated from the present list as non-financial. Our membership at present consists of 1091 members.

LIBRARY

During the year under review our Library has grown by a further 130 books. A sum of £164 has been spent on books and £45 on book-binding.

The number of books read has decreased again (1862 in comparison with 2252 in 1962) due to the same reasons as in the previous years: the "migration" of the readers from northern to southern suburbs away from the Library, and T.V. which leaves little time for book-reading.

A number of old readers ceased to borrow books and only a few new ones took their place. Although there is a Department of Judaica in English on Jewish subjects and translations from Yiddish and Hebrew, as well novels in English on Jewish topics, very few youngsters borrow books from the Library. The youth can borrow books without any charge and there is no need for the youth to become members of the Kadimah to be readers of the Library.

The following figures show what the Yiddish readers of our Library have read during the last year: fiction—998, memoirs—270, Jewish destruction in Europe (Churban literature)—114, history—92, travel—86, essays—75, literary magazines—49, folklore—24, poetry—35, philosophy—12, dramatic works—5, science—2; a total of 1762 books.

The number of active readers is now 160. During the last year 1862 books were read — 1762 in Yiddish, 90 in English and 10 in Hebrew. The Library now consists of 8356 books — 5411 in Yiddish, 2356 in English and 586 in Hebrew.

The Library was open five times during the week: three times in the middle of the week and twice on Sundays: between 11 a.m. and 1 p.m. and between 7.30 and 9.30 p.m.

CULTURAL ACTIVITIES

During the year under review the following functions were held: 13 individual lectures and one collective lecture, 3 various celebrations, 2 memorial evenings, a Welcome evening and a Farewell evening, a Purim concert, a performance for youth and an Annual Kadimah Evening.

The number of functions was less than in the previous years because the Kadimah refrained from arranging functions in June, July and August last year, in order not to interfere with the lectures by the two guests from overseas: Mr. J. Zerubavel and Mrs. Ch. Grossman.

The following people participated in Kadimah functions: Messrs. M. Ashkanasy, Q.C., H. Bergner, S. Burstin, Ch. Chalef, A. Cykert, S. Ehrenreich, B. Ezrowicz, J. Giligich, Rabbi H. Gutnik, Y. Honig, I. Kahan, I. Leibler, M. Leibler, D. B. Malkin, H. Muntz, P. Rosenberg, J. Rymer, J. Sperling, J. Zerubavel.

In the artistic programmes of these functions the following took part: A. Blumstein, Ruth Bergner, Cela Glezer-Meerkin, Rachel Holzer, Rita Mandelbaum, Miriam Rochlin, Sylvia Shleicher, J. Sher, S. Tigel, Rita Weis reiner, Lea Zuker, "Hazomir" Choir, David Herman Theatre Group with A. Braizblat.

The Committee takes this opportunity to express its thanks to the above friends for their kind co-operation in fulfilling the programme of cultural activities.

VISIT BY D. B. MALKIN

D. B. Malkin is one of the foremost theatre and art-critics in Israel and a well known lecturer on literary and general subjects. He visited us previously in 1957 and was the second guest-speaker whom the Kadimah invited from overseas.

Up till now Mr. D. B. Malkin was the only guest-speaker whom the Kadimah invited twice. Last year Mr. Malkin came together with his wife. They stayed in Melbourne for 11 weeks and in Sydney for almost two weeks. He conducted 12 lectures in Melbourne, 11 arranged by the Kadimah in various halls (see the list of the Kadimah functions) and one in Beth Weizmann at the invitation of Brit Ivrit Olamit. The lectures were attended by nearly 4500 people.

Mr. Malkin was the guest-speaker at the Kadimah Annual Evening and at the J. Waislitz Jubilee Banquet. He also spoke at several functions in private homes and at the "Young Men's Hebrew Association".

Mr. Malkin was invited by the Vic. Jewish Board of Deputies to one of its monthly meetings at which he was officially welcomed. Afterwards Mr. Malkin spoke briefly in Yiddish on the importance of Jewish cultural activities.

Mr. Malkin's visit refreshed our cultural life. His lectures, which were masterpieces of oratory, drew large crowds to the Kadimah, as well as to other halls. The visit proved to be a great cultural feat which will be remembered by our Community for a long time.

SPECIAL FUNCTIONS

H. LEIVICK MEMORIAL EVENING

On 10.2.63 a Memorial Evening was held to the memory of one of the greatest poets of our generation—H. Leivick.

Messrs. H. Bergner, S. Burstin, I. Kahan, H. Muntz, J. Sperling gave an appraisal of H. Leivick's literary works. Mr. J. Gilgich read extracts of Leivick's writings and Miss Rachel Holzer recited some of his poems.

The evening, which was well attended, left a strong impression on all present.

MEMORIAL EVENING TO COMMEMORATE THE 20TH ANNIVERSARY OF THE WARSAW GHETTO REVOLT

On 21.4.63 (eve of the 27th Nissan) a Memorial Evening to commemorate the 20th anniversary of the Warsaw Ghetto Revolt was arranged in the Melbourne Town Hall by the Vic. Jewish Board of Deputies and the Kadimah in association with Vic. State Zionist Council, Federation of the Landsmanshaften, Vic. Association of Ex-Servicemen, Association of Vic. Jewish Youth, former Concentration Camp Inmates, Society for Erecting a Monument in Honour of our Martyrs, B'nai Brith, Orthodox and Liberal Congregations.

The speakers paid tribute to the memory of the fighters of the Warsaw Ghetto Revolt and of all other areas of resistance and ex-

pressed their grief at the loss of the six million victims who gave their lives al Kiddush Ha'shem ve al Kiddush Ha'am. The "Hazomir" Choir took part in the function rendering several appropriate songs. Miss Rachel Holzer recited a chapter from A. Wisl's book "And the World was Silent".

For the first time many youngsters attended the Memorial Evening, individually and in groups.

PERFORMANCE "THE WITCH" FOR THE YOUTH

On 26.5.63 a performance of "the Witch" was staged by the David Herman Theatre Group for the youth. The performance was arranged by the Kadimah. Several hundred youngsters saw the beautiful musical comedy by A. Goldfaden, re-arranged by Itzik Manger, produced by A. Braizblat. Before starting the performance an introduction and the contents of the play was given by Miss Neomi Sher in English.

EVENING IN HONOUR OF MR. I. M. LEWIN

On 9.6.63 an evening was arranged in honour of Mr. I. M. Lewin in connection with the publication of his book of poems "Dull Skies" ("Tribe Himlen"). It is the second book of poems in Yiddish published in Melbourne.

An appraisal of the poems was given by Messrs. A. Cykert, B. Ezrowicz, S. Ehrenreich and H. Muntz. In the artistic programme Cela Glazer-Meerkin recited and Rita Weiswener and Rachel Gettler sang some of Lewin's poems. At the piano was Miss Miriam Rochlin.

The author told the audience about his life and writing.

UNITED ISRAEL APPEAL

The Kadimah participated in the United Israel Appeal last year by arranging a function in conjunction with the Jewish organisations and institutions active in the northern suburbs. The function took place at the Kadimah on 28.6.63. Dr. M. Berman was the guest-speaker. Mr. J. Rymer was in the chair. Some Israeli films were shown.

At the evening £3,300 were collected, 50% more than the previous year.

LECTURE BY MR. JACOB ZERUBAVEL

On 28.7.63 Mr. J. Zerubavel, the guest-speaker of the Federation of the Landsmanshaften gave a lecture at the Kadimah on "Yiddish and Hebrew in Israel and in Diaspora". He spoke at the invitation of the Kadimah.

Mr. Zerubavel pointed out in his lecture that Yiddish and Hebrew should be mobilized in order to preserve Jewish culture and Jewish life everywhere the Jews live.

After the lecture a Farewell Evening was arranged at the Upper Hall of the Kadimah. Messrs. S. Burstin, J. Gilgich, H. Muntz, J. Rymer and J. Sperling farewelled Mr. Zerubavel and underlined his efforts towards the preservation of Jewish culture in pre-war Poland and now in Israel and in the Diaspora.

ANNUAL KADIMAH EVENING

On 12.10.63 an Annual Kadimah Evening was arranged in the "Empire Ball Room" for the first time since the inception of the Institution. The evening was arranged in connection with the Kadimah Month. Mr. D. B. Malkin was the guest-speaker. He spoke on the important role the Kadimah plays in the life of our Community. According to him the Kadimah is one of the finest institutions which Melbourne Jewry has created.

Mr. J. Giligich made a strong appeal for financial support for the Kadimah. A large sum was immediately collected.

JACOB WAISLITZ JUBILEE BANQUET

On the initiative of the Kadimah and David Herman Theatre Group a Jacob Waislitz Jubilee Committee was formed to mark the 50th anniversary of his embarkation on a stage-career.

On 3.11.63 a Jubilee Banquet was held at "Stanmark" which was attended by nearly 450 people. At the banquet representatives from all major Jewish organisations greeted Mr. Waislitz and paid tribute to his untiring endeavours in the staging of good Jewish productions the world over. They also underlined his contribution towards better Jewish education as headmaster of Sholom Aleichem School for the past 13 years.

Numerous telegrams and letters from all parts of the world praising Mr. Waislitz's theatrical work, past and present, were received.

A special souvenir programme was printed for the occasion, depicting Mr. Waislitz in various roles and giving an appreciation of his long theatrical and cultural work.

MELECH RAVITCH EVENING

On 1.12.63 an evening was arranged in honour of the noted Yiddish poet Melech Ravitch to mark his 70th birthday.

Messrs. H. Bergner, S. Burstin, J. Giligich and H. Muntz gave an appraisal of Ravitch's literary works. They also noted that it was 30 years since M. Razitch first came to Australia. He initiated and edited the first Yiddish book published in Australia — the Australian Jewish Almanac. He was also the co-founder and the first headmaster of the J. L. Peretz School in Melbourne.

In the artistic programme Miss Rachel Holzer recited some of M. Ravitch's poems and Miss Ruth Bergner presented Jewish and Indian dances.

Good wishes for many more fruitful years were sent to the poet who is now in Canada.

FINANCES

The income from subscriptions last year was more or less the same as in the previous year (£1,272 in comparison with £1,240 in 1962). Many subscriptions for 1963 are still due and it would help greatly if those members would be kind enough to send their membership-fee to the Secretariat of the Kadimah or to pay to the collector.

The income from hall-hire was higher last year than in 1962 mainly because of greater activity of the Theatre Group (£565 against £401 in 1962).

The income from the rent increased last year (£409 against £247 in 1962).

However the income from these three sources does not cover the budget of the Institution. There is a need for a special collection to cover the differences between expenses and income. Hence the Kadimah Month has been introduced in recent years.

In the year 1962 the Kadimah Month brought in over £700, but last year the Kadimah Month and the Annual Evening netted over £1,600. (The Balance Sheet does not show this sum as it came in after 1.9.63.)

THANKS

The Committee wishes to express its thanks and appreciation to:

Mr. J. Okno, LL.B., the Hon. Solicitor, for the services rendered to our Institution during last year, especially for being instrumental in freeing the Kadimah of Town rates;

The "Australian Jewish News", "Yiddishe Neies", "The Australian Jewish Herald" and "Yiddishe Post" for space allocated for notices and reports of the Kadimah;

Mr. and Mrs. I. Engelhard for their hospitality to Mr. and Mrs. D. B. Malkin during their stay in Melbourne and for the attention they gave to Mrs. Malkin during her illness.

The Ladies' Auxiliary for its help in arranging the Kadimah functions.

REPORT OF THE DAVID HERMAN THEATRE GROUP AT THE KADIMAH

The Theatre Group commenced the last season with the staging of Goldfaden's musical comedy "The Witch", produced by Mr. A. Braizblat. The comedy was very successful and was staged 12 times. Many young and new amateurs took part in the play.

On the initiative of the Theatre Group and the Kadimah a J. Waislitz Jubilee Committee was founded to mark his 50th anniversary of theatrical work. The banquet at "Stanmark" was attended by many friends and admirers of the artist.

To mark the first anniversary of the death of our great poet H. Leivick, the play "Rags" was staged by the Theatre Group, produced by Miss Rachel Holzer and with her participation. The play was well received by the theatre-lovers and was staged 8 times.

The Theatre Group took part in the Kadimah Purim Evening and gave a concert at the Montefiore Home. A Welcome Evening was arranged for Mr. J. Waislitz after his arrival from a trip to Poland.

The Committee of the Group consisted of Messrs. H. Gershov, S. Hochgelernter, S. Migdalek, I. Rothman, J. Sher, S. Szwarc, S. Tigel, Mrs. T. Ginter, Mrs. Ch. Kotlarz and Mrs. R. Levita.

A new modern installation of light was arranged at the stage at a cost of over £300. It was subsidized partly by the Kadimah. The new installation gives better light for performances.

To strengthen the activities of the Group in the coming season a producer was invited from overseas. Mr. Joseph Shein is due soon from Paris. His visit will surely enliven the Group and refresh its activities.

KADIMAH FUNCTIONS IN THE YEAR 1963

- 1) 10/ 2/63—H. Leivick Memorial Evening. Participants: Messrs. H. Bergner, J. Gilgich, I. Kahan, H. Muntz, S. Sperling. Recitations: Miss Rachel Holzer. Chairman: Mr. S. Burstin.
- 2) 17/ 2/63—51st Annual General Meeting.
- 3) 16/ 3/63—"Purim Evening". Participants in the artistic programme: Messrs. A. Blumstein, J. Sher, S. Tigel, Miss Rita Mandelbaum, Miss Miriam Rochlin, Miss Sylvia Shleicher, Mrs. Lea Zuker. "The Melbourne Purim Megilah", written by Messrs. Y. Honig, J. Sperling and Mrs. P. Rosenberg, read by Messrs. J. Gilgich, J. Sher and S. Tigel. Chairman: Mr. J. Rymer.
- 4) 21/ 4/63—Memorial Evening in the Melbourne Town Hall to commemorate the 20th anniversary of the Warsaw Ghetto Revolt, arranged by the Vic. Jewish Board of Deputies and the Kadimah in association with Vic. State Zionist Council, Federation of the Landsmanschaften, Vic. Association of Ex-Servicemen, Association of the Vic. Jewish Youth, Former Concentration Camp Inmates, Society for Erecting a Monument in Honour of our Martyrs, B'nai B'rith, Orthodox and Liberal Congregations. Speakers: Rabbi H. Gutnick, Messrs. M. J. Ashkanasy, Q.C., Ch. Chalef, M. Leibler. "In Memoriam": Rev. A. Adler. Recitations: Miss Rachel Holzer, "Hazomir" Choir. Chairman: N. Beller.
- 5) 12/ 5/63—Lecture by Mr. I. Kahan on "Four Poets of the Russian Revolution: A. Blok, S. Yessenin, A. Mayakovsky, B. Pasternak". Chairman: Mr. S. Burstin.
- 6) 26/ 5/63—Performance "The Witch" for youth, arranged together with David Herman Theatre Group.
- 7) 26/ 5/63—Lecture by Messrs. Y. Honig and I. Leibler on "The Danger of War in Middle East and the Security of Israel", at the Bialystoker Centre. Chairman: Mr. J. Rymer.
- 8) 9/ 6/63—Evening in honour of Mr. I. M. Lewin in connection with the publication of his book of poems "Dull Skies" ("Tribe Himlen"). Speakers: Messrs. A. Cykert, S. Ehrenreich, H. Muntz. Artistic programme: Rachel Gettler, Cella Glazer-Meerkin, Miriam Rochlin, Rita Weiswelnor. Chairman: Mr. B. Ezrowicz.
- 9) 28/ 7/63—Lecture by Mr. J. Zerubavel on "Yiddish and Hebrew in Israel and in Diaspora". Chairman: Mr. J. Rymer.
- 10) 28/ 7/63—Farewell evening in honour of Mr. J. Zerubavel. Speakers: Messrs. S. Burstin, J. Gilgich, H. Muntz, J. Rymer, J. Sperling.
- 11) 25/ 8/63—Lecture by Mr. D. B. Malkin at the Kadimah on "The Jew and the Man of the World — Yesterday and Today". Chairman: Mr. J. Rymer.
- 12) 25/ 8/63—Welcome evening in honour of Mr. and Mrs. D. B. Malkin in "Y". Speakers: Messrs. S. Burstin, I. Kahan, J. Rymer, J. Sperling.

- 13) 1/ 9/63—Lecture by Mr. D. B. Malkin at Temple Beth Israel Hall on "Literature and Art in the World of Today". Chairman: Mr. S. Burstin.
- 14) 8/ 9/63—Lecture by Mr. D. B. Malkin at Temple Beth Israel Hall on "Man and Woman in the New Light of Our Times". Chairman: Mr. B. Ezrowicz.
- 15) 15/ 9/63—Lecture by Mr. D. B. Malkin at Temple Beth Israel Hall on "Silent Song in the Tumultuous World — Rabindranath Tagore; between Budha and Ghandi". Chairman: Mr. J. Sperling.
- 16) 22/ 9/63—Lecture by Mr. D. B. Malkin at Temple Beth Israel Hall on "The Great Literature of the Little Man — Chekhov and Sholom Aleichem". Chairman: Mr. H. Brown.
- 17) 29/ 9/63—Lecture by Mr. D. B. Malkin at Temple Beth Israel Hall on "Ilja Ehrenburg — the most Jewish Non-Jew of our Times". Chairman: Mr. M. Greenberg.
- 18) 6/10/63—Lecture by Mr. D. B. Malkin at the Kadimah on "Modern Theatre". Chairman: Mr. B. Patkin.
- 19) 12/10/63—Annual Kadimah Evening at the Empire Ball Rooms in connection with the Kadimah Month. Speakers: Messrs. D. B. Malkin, J. Giligich. Chairman: Mr. J. Rymer.
- 20) 13/10/63—Lecture by Mr. D. B. Malkin at Coppin Hall on "Jewish Literature in the World and in Israel Today". Chairman: Mr. Z. Bornstein.
- 21) 20/10/63—Lecture by Mr. D. B. Malkin at Coppin Hall on "Messiah or Golem — Who will bring the Salvation?". Chairman: Mr. S. Rychter.
- 22) 27/10/63—Lecture by Mr. D. B. Malkin at the Kadimah on "Man and Society in the 20th Century". Chairman: Mr. F. Altman.
- 23) 5/11/63—Farewell evening to Mr. and Mrs. D. B. Malkin and a lecture by Mr. D. B. Malkin on "Eternal Jew—Legend and Reality". Speakers to farewell Mr. and Mrs. D. B. Malkin: Messrs S. Burstin, A. Cykert, L. Freedman, I. Kahan, H. Muntz, J. Rymer, J. Sperling.
- 24) 1/12/63—Evening in honour of Mr. Melach Ravitch to mark his 70th birthday. Speakers: Messrs. H. Bergner, S. Burstin, J. Giligich, H. Muntz. Recitations: Miss Rachel Holzer. Dances: Miss Ruth Bergner.

These functions were attended by 9,250 people.

PERFORMANCES AT THE KADIMAH IN THE YEAR 1963

- 1) 30/ 3/63—"The Witch" by A. Goldfaden, re-arranged by Itzik Manger, music by Henech Kohn, produced by Abraham Braizblat, staged by David Herman Theatre Group, with the participation of Abraham Braizblat.
- 2) 31/ 3/63—"The Witch"; 2nd performance.
- 3) 6/ 4/63—"The Witch"; 3rd performance.
- 4) 13/ 4/63—"The Witch"; 4th performance.
- 5) 27/ 4/63—"The Witch"; 5th performance.

- 6) 4/ 5/63—"The Witch"; 6th performance.
- 7) 11/ 5/63—"The Witch"; 7th performance.
- 8) 18/ 5/63—"The Witch"; 8th performance.
- 9) 25/ 5/63—"The Witch"; 9th performance.
- 10) 26/ 5/63—"The Witch"; 10th performance for youth.
- 11) 29/ 6/63—"The Witch"; 11th performance.
- 12) 19/10/63—"Rags" by H. Leivick, produced by Miss Rachel Holzer, staged by David Herman Theatre Group, with the participation of Miss Rachel Holzer.
- 13) 26/10/63—"Rags"; 2nd performance.
- 14) 2/11/63—"Rags"; 3rd performance.
- 15) 9/11/63—"Rags"; 4th performance.
- 16) 16/11/63—"Rags"; 5th performance.
- 17) 23/11/63—"Rags"; 6th performance.
- 18) 24/11/63—"Rags"; 7th performance.
- 19) 30/11/63—"Rags"; 8th performance.

These performances were attended by 4,500 people.

Nine functions were held at the Kadimah by other organisations in 1963. Altogether 52 functions were held during the year under review which were attended by 16,350 people.

JEWISH NATIONAL LIBRARY "KADIMAH"

BALANCE SHEET AS AT 31st AUGUST, 1963

ACCUMULATED FUNDS:

Balance at 1st September 1962	£7,598	
Less Deficiency for Period	823	
Balance at 31st August, 1963	£6,775	

REPRESENTED BY:

CURRENT ASSETS:

Cash on Hand	3	
Sundry Debtors	28	
Commercial Bank — Fixed Deposit	1,164	
Commercial Bank — Jubilee Book Account	350	1,545

FIXED ASSETS:

Land & Buildings	9,020	
Less Mortgage thereon	2,679	
	—	6,341
Shares—Brown Gouge Ltd.	25	
Film — "Mamele"	12	
Furniture & Fittings	637	
Library Books	1,713	
	—	8,728
TOTAL ASSETS		10,273

CURRENT LIABILITIES:

Commercial Bank — Ordinary Account	1,734	
Sundry Creditors	780	2,514

DEFERRED LIABILITIES:

Trust Funds—Jubilee Book Fund	501	
Less Printing Payment	150	
Library Book Deposits	633	984
		<u>3,498</u>

EXCESS OF ASSETS OVER LIABILITIES		£6,775
--	--	---------------

JEWISH NATIONAL LIBRARY "KADIMAH"

INCOME AND EXPENDITURE STATEMENT FOR THE YEAR ENDED 31st AUGUST, 1963

EXPENDITURE FOR THE YEAR:

Salaries	1,954	
Secretarial and Administration	39	
Electricity and Gas	168	
Mr. M. Mann's Visit	980	
Mr. D. B. Malkin's Expenses	49	
Library Expenses (book-binding)	45	
Socials and Functions	641	
Advertising and Printing	660	
Hall Expenditure	-169	
Depreciation: Library Books	183	
Furniture and Fittings	70	
Film "Mamele"	3	
	256	
Commission	208	
Postage and Fares	87	
Bank Charges	16	
Rates and Taxes	209	
Insurance	146	
Renovations to Building	408	
Less Receipts from D. Herman Theatre Group	225	183
Interest Paid	202	
Telephone	57	
S. Podem, payment for rent	273	
Audit Fees	25	
Affiliation Fees—V.J.B.D.	112	
Subsidies and Special Payments:		
D. Tuszynsky for Albums	25	
Less Sale of Albums	-19	6
Sholem Aleichem School	15	
Erection of Monument to Martyrs	25	46
	6,525	

LESS INCOME FOR YEAR:

Members' Subscriptions	1,272	
Hall Hire	565	
Library Readers' Fees	45	
Dividend — Brown Gouge Ltd.	8	
Rents	409	
Socials and Functions	2,263	
Donations	824	
Interest Received	42	
	5,428	
OPERATING DEFICIT FOR THE YEAR	1,097	

DEFICIT FINANCED FROM:

Legacy from Estate of Natan Ginter	24	
Legacy from Estate of Aaron Cohen	250	
	274	
NET DEFICIENCY FOR YEAR	£823	

To the Members,

Jewish National Library, "Kadimah",
836 Lygon Street,
NORTH CARLTON, N.4

Ladies and Gentlemen:

I beg to report that, in my opinion, the attached Statement of Income and Expenditure and Balance Sheet of the Jewish National Library "Kadimah" as signed by me, represent true and correct summaries of the financial transactions of the company for the year ended 31st August, 1963, and of its assets and liabilities as at that date, to the best of my belief as shown by the books of the company, and according to the explanations and vouchers submitted to me.

L. STONE, F.A.S.A.
Public Accountant & Auditor
11th December, 1963.

OBITUARY

IT IS WITH DEEP REGRET AND SORROW THAT
WE RECORD THE LOSS OF THE FOLLOWING
MEMBERS:—

J. ARYA

M. BENDER

C. BROOKS

B. CYNAMON

M. EPSTEIN

J. GRODSKY

M. HILLER, cultural and communal worker for many
years.

B. KRASNICKI

D. LISSEK

S. MIRSKI

M. POGORELSKE

R. ROTHBERG, one of the founders of the "Kadimah",
its pioneer and President in the years 1938
and 1948.

J. RYZMAN, cultural and communal worker for many
years.

E. SHAW (SWIERCZEWSKI)

CH. STEIN

L. CH. WAKS

M. ZACHARIN, Miss, Hon. Secretary of the
"Kadimah" for many years.

געשטארבענע:

מיט טיפן צער און טרויער פארצייכענען מיר דעם טויט פון
די פאלגנדע „קדימה“-מיטגלידער אין דעם באריכטיגן:—

יעקב אחיה ע"ה

משה-דוד בענדער ע"ה

יחזקאל מאיר ברוקס ע"ה

איוויק גראדסקי ע"ה

משה הילער ע"ה,

לאנגיאריקער קולטור-געזעלשאפטלעכער טוער.

חיים לוזער וואקס ע"ה

מאניע זאכארין ע"ה,

לאנגיאריקע ערן-סעקרעטארין פון „קדימה“.

דניאל ליסעק ע"ה

שלמה מירסקי ע"ה

משה פאגארעלסקי ע"ה

משה עפשטיין ע"ה

בנימין צינאמאן ע"ה

בער קראשניצקי ע"ה

ראובן ראטבערג ע"ה, איינער פון די „קדימה“-

גרינדער, איר לאנגיאריקער טוער אין פרעזידענט אין די יארן 1938
און 1948.

יעקב צבי ריזמאן ע"ה,

לאנגיאריקער קולטור-געזעלשאפטלעכער טוער.

אליהו שווערטשעווסקי (שאָו) ע"ה

יחזקאל שטיין ע"ה

כבוד זייער אנדענק!

אונטערנעמונגען פון אנדערע ארגאניזאציעס און געזעלשאפטן,
וועלכע זענען פארגעקומען אין "קדימה" פארן באריכטיגאר

1	9.3.63	„סקיפ“ — אפשוילס פון זומער-לאגער.
2	23.6.63	קאצעטלער-פארבאנד — פארזאמלונג.
3	30.6.63	מגן דוד אדום — באזאר.
4	24.8.63	„הבונים“ — חגיגה.
5	22.9.63	ווילנער לאנדסמאנשאפט — יזכור-אונט.
6	6.10.63	י. ל. פריזשול — באזאר.
7	24.11.63	קאלישער צענטער — יזכור-אונט.
8	8.12.63	שלום-עליכס-שול — באזאר.
9	15.12.63	י. ל. פריזשול — אפשוילס פון לערן-יאָר.

די אויסגערעכנטע אונטערנעמונגען זענען באזוכט געוואָרן פון 2600 פּערזאָנען.

אין משך פון באריכטיגאר זענען פארגעקומען 52 אונטערנעמונגען,
וועלכע זענען באזוכט געוואָרן פון 16,350 פּערזאָנען.

24) 1.12.63 אָונט לכבוד מלך ראָוויטש, צו זיין 70טן געבוירנטאָג.
 רעדנער: ס. בורשטין, ה. בערגנער, י. גילגויטש, ה. מוניץ.
 רעזיטאַציעס: רחל האָלצער; טעניץ: רות בערגנער. פּאָר-
 זיצער: ס. בורשטין.

די אויסגערעכנטע אונטערנעמונגען זענען באַזוכט געוואָרן פון 9250
 פּערזאָנען.

טאַבלע נומער 2

טעאַטעריאָיפּירונגען אין „קדימה“ אין יאָר 1963

- | | | |
|-----|----------|---|
| 1) | 30.3.63 | „די כּישופּמאַכערין“ פון אברהם גאַלדפּאַדען, באאַרבעט פון איציק מאַנגער, מוזיק הענעך קאַן, רעזשי אברהם בריווי-בלאַט, אויפגעפירט פון דעם דוד הערמאַן טעאַטער-קרייז ביי דער „קדימה“ מיט דער באַטייליקונג פון אברהם בריוויבלאַט. |
| 2) | 31.3.63 | „די כּישופּמאַכערין“. 2טע אויפּפירונג. |
| 3) | 6.4.63 | „די כּישופּמאַכערין“. 3טע אויפּפירונג. |
| 4) | 13.4.63 | „די כּישופּמאַכערין“. 4טע אויפּפירונג. |
| 5) | 27.4.63 | „די כּישופּמאַכערין“. 5טע אויפּפירונג. |
| 6) | 4.5.63 | „די כּישופּמאַכערין“. 6טע אויפּפירונג. |
| 7) | 11.5.63 | „די כּישופּמאַכערין“. 7טע אויפּפירונג. |
| 8) | 18.5.63 | „די כּישופּמאַכערין“. 8טע אויפּפירונג. |
| 9) | 25.5.63 | „די כּישופּמאַכערין“. 9טע אויפּפירונג. |
| 10) | 26.5.63 | „די כּישופּמאַכערין“. 10טע אויפּפירונג פאַר יוגנטלעכע. |
| 11) | 29.6.63 | „די כּישופּמאַכערין“. 11טע אויפּפירונג. |
| 12) | 19.10.63 | „שמאַטעס“ פון ה. לייזויק, רעזשי רחל האָלצער, אויפגע-פירט פון דעם דוד הערמאַן טעאַטער-קרייז ביי דער „קדי-מה“ מיט דער באַטייליקונג פון רחל האָלצער. |
| 13) | 26.10.63 | „שמאַטעס“. 2טע אויפּפירונג. |
| 14) | 2.11.63 | „שמאַטעס“. 3טע אויפּפירונג. |
| 15) | 9.11.63 | „שמאַטעס“. 4טע אויפּפירונג. |
| 16) | 16.11.63 | „שמאַטעס“. 5טע אויפּפירונג. |
| 17) | 23.11.63 | „שמאַטעס“. 6טע אויפּפירונג. |
| 18) | 24.11.63 | „שמאַטעס“. 7טע אויפּפירונג. |
| 19) | 30.11.63 | „שמאַטעס“. 8טע אויפּפירונג. |

די אויסגערעכנטע אונטערנעמונגען זענען באַזוכט געוואָרן פון 4.500
 פּערזאָנען.

- 28.7.63 (9) רעפעראט פון יעקב זרובבל א.ד.ט., „יודיש און העברעאיש אין ישראל און אין די תפוצות“. פאָרויצער: י. ריימער.
- 28.7.63 (10) „א גלעזל טיי“ צו געזעגענען יעקב זרובבל. רעדנער: ס. בורשטין, ה. מונץ, י. ריימער, י. שפערלינג, שירה בציבור.
- 25.8.63 (11) רעפעראט פון ד. ב. מאַלקין אין „קדימה“, א.ד.ט., „פינר טעלע ייד און וועלט־מענטש — נעכטן און היינט“. פאָר-זיצער: י. ריימער.
- 25.8.63 (12) „א גלעזל טיי“ אין „וואי“ צו באַגריסן די געסט: ד. ב. מאַלקין און פרוי. רעדנער: ס. בורשטין, י. קאהאן, י. ריימער, י. שפערלינג.
- 1.9.63 (13) רעפעראט פון ד. ב. מאַלקין אין טעמפל בית ישראל, א.ד.ט., „ליטעראטור און קונסט אין דער היינטיקער וועלט“. פאָרויצער: ס. בורשטין.
- 8.9.63 (14) רעפעראט פון ד. ב. מאַלקין, אין טעמפל בית ישראל, א.ד.ט., „מאן און פרוי אין ליכט פון היינטיקער צייט“. פאָרויצער ב. עזראָוויטש.
- 15.9.63 (15) רעפעראט פון ד. ב. מאַלקין, אין טעמפל בית ישראל, א.ד.ט., „געזאנג פון מענטש אין טומל פון דער וועלט — ראַבינדראַנאַט טאַגאַרע — צווישן בודהא און נאַנדי“. פאָרויצער: י. שפערלינג.
- 22.9.63 (16) רעפעראט פון ד. ב. מאַלקין, אין טעמפל בית ישראל, א.ד.ט., „די גרויסע ליטעראטור פון קליינעם מענטש. טשעכאָו און שלום עליכם“. פאָרויצער: ח. בראַן.
- 29.9.63 (17) רעפעראט פון ד. ב. מאַלקין, אין טעמפל בית ישראל, א.ד.ט., „איליאַ ערענבורג—דער יודישסטער נישט-ייד פון אונדזער צייט“. פאָרויצער: מ. גרינבערג.
- 6.10.63 (18) רעפעראט פון ד. ב. מאַלקין אין „קדימה“, א.ד.ט., „נייע וועגן אין מאָדערנעם טעאַטער“. פאָרויצער: ב. פאַטקין.
- 12.10.63 (19) יערלעכער „קדימה“־אָונט אין „עמפּיער באַל־רום“. רעדנער: ד. ב. מאַלקין און י. גילגיטש. פאָרויצער: י. ריימער.
- 13.10.63 (20) רעפעראט פון ד. ב. מאַלקין, אין קאַפּין־האַל, א.ד.ט., „די היינטיקע ליטעראטור פון יודישן פּאָלק אין דער וועלט און אין ישראל“. פאָרויצער: ז. באַרנשטיין.
- 20.10.63 (21) רעפעראט פון ד. ב. מאַלקין, אין קאַפּין־האַל, א.ד.ט., „משיח און גולם — ווער וועט ראַטעווען די וועלט“. פאָרויצער: ש. ריכטער.
- 27.10.63 (22) רעפעראט פון ד. ב. מאַלקין אין „קדימה“, א.ד.ט., „מענטש און געזעלשאַפט אין 20טן יאָרהונדערט“. פאָרויצער: פ. אלטמאַן.
- 5.11.63 (23) געזעענונגס־אָונט פאַר ד. ב. מאַלקין און פרוי אין „קדימה“ און א רעפעראט פון ד. ב. מאַלקין א.ד.ט., „אייביקער ייד — לענענדע און ווירקלעכקייט“. עס געזעגענען ד. ב. מאַלקין און פרוי: ס. בורשטין, ה. מונץ, ל. פּירמאַן, א. ציקערט, י. קאהאן, י. ריימער, י. שפערלינג.

טאבעלע נומער 1

„קדימה“ אונטערנעמונגען אין יאר 1963

- 10.2.63 (1) ה. ליוויק טרויער-אָוונט. אָנטיילנעמער: ה. בערגנער, י. גילגיטש, ה. מונץ, י. קאהאן, י. שפערלינג, רעציטאַר ציעס: רחל האָלצער, פּאַרוזיצער: ס. בורשטין.
- 17.2.63 (2) 51-טע אַלגעמיינע יערלעכע פּאַרזאַמלונג.
- 16.3.63 (3) פּורים-אָוונט. באַטייליקטע אין אַרטיסטישן טייל: אברהם בלומשטיין, שיע טינעל, ריטא מאַנדעלבוים, לאה צוקער, מרים ראָכלין, שיינדל שלייכער, יאשאַ שער, „מעלבאָרנער פורים-מגילה“, אָנגעשריבן פון י. האָניג, פּאַלאַ ראָזענ-בערג און י. שפערלינג; געלייענט פון י. גילגיטש, שיע טינעל, יאשאַ שער, פּאַרוזיצער: י. ריימער.
- 21.4.63 (4) פּיערלעכע אַקאַדעמיע צום 20טן יאַרטאָג פון וואַרשע-ווער געטאַזאָויפּשאַנד, איינגעאָרדנט אין דעם מעלבאָר-נער טאָן-האַל, צוזאַמען מיטן „ידישן באַאַרד אָף דעפּיר טים“ און מיט דער באַטייליקונג פון ציוניסטישן ראַט, פּערעראַציע פון די לאַנדסמאַנשאַפטן, פּאַרבאַנדן פון גע-וועזענע זעלנער, ידישן יוגנט-ראַט, קאַצעטלעך-פּאַרבאַנד, קאָמיטעט צו שטעלן אַ מצבה נאָך די קדושים, בני ברית, אַרטאָדאָקסישע און ליבעראַלע שולן, רעדנער: מ. אשכנזי, הרב חיים גוטניק, ע. מטלון, ח. כאלעף, מארק לייבלער, רעציטאַציע: רחל האָלצער; הוצרה: א. אדלער; „הזמיר“-כאָר, פּאַרוזיצער: נ. בעלער, דעקאָראַציעס: וויינשטאַק.
- 12.5.63 (5) רעפּעראַט פון יצחק קאהאן א.ד.ט. „פיר פּאַעטישע ריזן פון דער רוסישער רעוואָלוציע: אַלעקסאַנדער בלאָק, סערגיי יעסענין, אַלעקסאַנדער מאַיאַקאָווסקי און באָריס פּאַס-טערנאַק“. פּאַרוזיצער: ס. בורשטין.
- 26.5.63 (6) פּאַרשטעלונג פון „די כּישופּמאַכערין“ פאַר יוגנטלעכע, איינגעאָרדנט צוזאַמען מיט דעם דוד הערמאַן טעאַטער-קרייז.
- 26.5.63 (7) אָוונט, איינגעאָרדנט אין ביאַליסטאָקער צענטער, געוויד-מעט די פּאַליטישע געשעענישן אין מיטעלן מזרח און דער זיכערקייט-לאַגע פון מדינת-ישׂראַל. אָנטיילנעמער: י. האָניג און י. לייבלער, פּאַרוזיצער: י. ריימער.
- 9.6.63 (8) אָוונט צום דערשיינען פון י. מ. לעווינס בוך לידער „טריבע הימלען“. אָנטיילנעמער: ה. מונץ, ש. ערענרייך, א. ציקערט, רעציטאַציעס: צילע גלעזער-מירקין, געזאַנג: ריטא וויסוועלנער און רחל געמלער; ביים פּיאַנאָ: מרים ראָכלין, פּאַרוזיצער: ב. עוראָוויטש.

כדי צו באצייעלענען דעם ערשטן יאָרצייט נאָך אונדזער גרויסן דיכטער
ה. ליוויק, האָט דער טעאטער־קרייז אויפגעפירט אונטער דער רעזשי און
מיט דער באטייליקונג פון רחל האַלצער די פיעסע „שמאטעס“. די פיעסע
איז זייער גוט אויפגענומען געוואָרן און איז געשפילט געוואָרן 8 מאָל.

דער טעאטער־קרייז האָט אויך אָנטיילגענומען אין דעם „קדימה“
פוריס־אָוונט, געגעבן אַ קאָנצערט אין מאָנטעפיאָרע־היים און איינגעאָרדנט
אַ קבלת־פנים פאַר יעקב ווייסליצן צו זיין צוריקקומען פון אַ ריזע קיין
פוילן. דער קאָמיטעט פון קרייז האָט געהאַט אַ גאַנצע ריי זיצונגען און האָט
אויך איינגעאָרדנט אַ פאַמיליע־אָוונט.

דער קאָמיטעט פון קרייז איז באַשטאַנען פון די פּאָלגנדע פריינד: ט.
נינטער, צ. גערשאַוו, ש. טינעל, ר. לעוויטאָ, ש. מיגראַלעק, ש. האַכגעלערנ־
טער, ה. קאָטלאַזש, י. ראָטמאַן, ש. שוואַרץ און י. שער.

עס איז געמאַכט געוואָרן פאַראַיאָרן אויף דער בינע אַ נייע, מאָדערנע
אינסטאַלאַציע פון ליכט־עפּעקטן, וועלכע האָט געקאָסט דעם קרייז עטלעכע
הונדערט פונט און איז טיילווייז סובסידירט געוואָרן דורך דער „קדימה“.
די דאָזיקע אינסטאַלאַציע דערמעגלעכט צו פאַרשענערן און פאַרבעסערן די
פאַרשטעלונגען פון דעם קרייז.

כדי צו פאַרשטאַרקן די אַרבעט אין דעם קומענדיקן סעזאָן, האָט דער
קרייז זיך געשטעלט אין פאַרבינדונג מיט דעם רעזשיסער יוסף שיינ פון
פאַרז און אים איינגעלאָדן אויפצופירן אַ ריי פיעסעס מיטן קרייז. דער
באַזוך וועט זיכער אריינברענגען אַן אויפלעבונג אין דער טעטיקייט פון
דעם טעאטער־קרייז.

הכנסה. צוליב דעם זענען אין די לעצטע יארן איינגעפירט געווארן די אקציעס פון „קדימה-חודש“.

אין 1962 האָט דער „קדימה-חודש“ אריינגעבראכט העכער 700 פונט. פאַראַיאָרן האָט דער קאָמיטעט איינגעאָרדנט אין די ראַמען פון „קדימה-חודש“ אַ יערלעכן „קדימה-אָוונט“, וועלכער האָט צוגעצויגן עטלעכע הונדערט פּערזאָנען און איז דורכגעגאַנגען מיט גרויס דערפאַלג. צוזאַמען מיט דער אַקציע פון „קדימה-חודש“ האָט דער אָוונט אריינגעבראַכט קנאַפּע 2,000 פונט (העכער 1,600 פונט ריינע הכנסה). די סומע איז נאָך נישט אריין אין קאַסע-באַריכט. ווייל זי איז געשאפן געוואָרן נאָכן 1טן סעפטעמבער, 1963.

דער דערפאַלג פון פאַראַיאָריקער אַקציע פון „קדימה-חודש“ האָט גע-וויון, אַז די „קדימה“ האָט אונטערשטיצער צווישן די ברייטע קרייזן פון אונדזער ישוב און ביי אַ געוויסער אָנשטרענגונג און געהעריקער פּלאַנירונג קענען די ווייטערדיקע אַקציעס פאַרן „קדימה-חודש“ זיין נאָך מער דער-פאַלגרייך.

דאַנק-אויסדרוקן

דער קאָמיטעט דריקט אויס אַ האַרציקן דאַנק און אַן אָנערקענונג: דעם פּריינד י. אָקנאָ, ל.ב. — דעם ערן-אָרוואַקאַט פון דער „קדימה“, פאַר זיין פּרייוויליקער מיטאַרבעט ביים דערליידיקן די יודישע ענינים פון דער אינסטיטוציע און באַזונדערס פאַר באַפּרייען די „קדימה“ פון די שטאַטישע שטייערן;

דער היגער יודישער פרעסע: „די יודישע נייעס“, יודישע פּאַסט“, „דזשוואַיש ניוס“ און „דזשוואַיש העראַלד“, פאַר אָפּגעבן פּלאַץ פאַר די נאָ-טיצן און באַריכטן פון דער „קדימה“;

דער פּרויען-גרופּע ביי דער „קדימה“, וועלכע האָט אָפּגעגעבן צייט און מי אויף איינצואַרדנען און פאַרשענערן די „קדימה“-אונטערנעמונגען. אַ דאַנק ווערט אויך אויסגעדריקט די פּריינד י. ענגלהארד און פּרוי פאַר איינאַרדנען ד. ב. מאַלקין און פּרוי ביי זיך אין וווינונג און פאַר דער אויפּמערקזאַמקייט, וואָס זיי האָבן אַרויסגעוויזן דער פּרוי מאַלקין בעת איר קראַנקהייט.

באַריכט פון טעאַטער-קרייז א.ג. פון דוד הערמאַן

דער קרייז האָט אָנגעהויבן זיין טעטיקייט אין דעם פאַרגאַנגענעם יאָר מיט דער באַנייאונג פון נאָלדפּאָדנס „די כּישופּמאַכערין“ אונטער דער רע-זשי פון אַבראַם ברייזבלאַט. די פּיעסע האָט געהאַט אַ גרויסן דערפאַלג און איז געשפּילט געוואָרן 11 מאַל. אַ נאַנצע ריי יונגע און נייע כּוחות זענען אריינגעצויגן געוואָרן אין דער דאָזיקער אויפּפירונג.

אויף דער איניציאַטיוו פון טעאַטער-קרייז און דער „קדימה“ איז גע-שאפן געוואָרן אַ יובל-קאָמיטעט, וואָס האָט דערפאַלגרייך דורכגעפירט די פּיערונג פון יעקב ווייסליצעס 50 יאָר טעאַטער-טעטיקייט. דער פּיערלע-כער באַנקעט אין „סטענמאַרק“ איז באַזוכט געוואָרן דורך גאָר אַ גרויסן עולם פון פּריינד און פאַרערער פון דעם בעל-יובל.

מיט דעם אָוונט איז אָפגעמערקט געוואָרן אַ וויכטיקע דאַטע נישט נאָר אין לעבן פֿון יעקב ווייסלייך, נאָר אויך אין לעבן פֿון אונדזער ישוב און אין דעם קולטור־לעבן פֿון גאַנצן פּאָלק.

מלך ראוייטש-אָוונט

דעם 1.12.63 איז פּאָרגעקומען אַ פייערלעכער אָוונט לכבוד דעם דיכטער מלך ראוייטש, צו זיין 70-טן געבוירנטאָג.

די פּריונד ס. בורשטיין, ה. בערגנער, ה. מונץ און י. גילויטש האָבן געגעבן אַן אָפּשאצונג פֿון מלך ראוייטשעס ליטעראַרישער טעטיקייט און דערציילט עפּיזאָדן פֿון דער צייט, ווען דער דיכטער האָט געווינט אין מעל־בורן. זיי האָבן באַצייכנט מלך ראוייטשן אַלס איינעם פֿון אונדזערע פּיינסטע דיכטער. פּאַר זיין שאפונג איז כאַראַקטעריסטיש דאָס גאָט־זוכעניש, אָנ־הויבנדיק פֿון די יוגנט־יאָרן ביזן היינטיקן טאַג. ער פאַרטיפּט זיך אין דער מענטשלעכער נשמה און זוכט די שיינקייט און גוטסקייט אין דעם מענטש. ער האָפט, אַז עס וועט קומען אַ צייט, ווען דער מענטש וועט דערהויבן ווערן צו טראָגן דעם נאָמען מענטש.

עס איז אָנגעוויזן געוואָרן, אַז עס ווערט 30 יאָר זינט מלך ראוייטש איז צום ערשטן מאל געקומען קיין מעלבורן. ער איז געווען דער פּיאָנער פֿון היגן יידישן וועלטלעכן שול־וועזן, דער איניציאַטאָר און רעדאַקטאָר פֿון ערשטן יידישן זאַמלבוך אין אויסטראַליע און האָט בכלל פּיל געהאַלפֿן צו שטאַרקן דאָס גייסטיקע לעבן פֿון אונדזער ישוב.

די רעדנער האָבן איבערגעשיקט דעם יובילאַר זייערע ברכות און וווּנטשן פֿון נאָך פּיל לאַנגע, געזונטע און שעפּערישע יאָרן. אין דעם אַרטיסטישן טייל האָט רחל האַלצער רעציטירט אייניקע לידער פֿון מלך ראוייטש און רות בערגנער האָט אויסגעפּירט אייניקע יידישע און אינדישע טעניץ.

דער פּיינער און אייגנאַרטיקער אָוונט האָט געלאָזן אַ שטאַרקן איינ־דרוק אויף דעם פּאַרזאַמלטן עולם.

פינאַנסן

די הכנסה פֿון מיטגלידס־אַפּפּאַל איז אין פּאַרגאַנגענעם יאָר געווען מער ווייניקער די זעלבע ווי מיט אַ יאָר פּריער (1.272 פונט לגבי 1.240 אין 1961). אַ היפשע צאָל מיטגלידער האָט נאָך נישט איינגעצאָלט זייער מיט־גלידס־אַפּפּאַל פאַרן פּאַרגאַנגענעם יאָר. עס וואָלט פּיל פּאַרלייכטערט די אַרבעט פֿון דעם סעקרעטאַריאַט ווען די מיטגלידער שיקן צו זייער מיטגלידס־אַפּפּאַל דירעקט אין „קדימה“, אָדער גיבן עס איבער צום אינקאַסענט.

די הכנסה פֿון פּאַרדינגען די זאָלן איז פּאַראַיאָרן געווען גרעסער ווי אין פּריערדיקן יאָר, הויפטזעכלעך צוליב דער פּאַרשטאַרקטער טעטיקייט פֿון טעאַטער־קרייז (565 פונט לגבי 401 פונט אין 1962).

אויך די הכנסה פֿון דירה־געלט איז פּאַראַיאָרן באַדייטנדיק געשטיגן (409 פונט לגבי 247 פונט אין 1962).

דער בודזשעט פֿון דער אינסטיטוציע קען אָבער נישט געדעקט ווערן פֿון די אויבן־אויסגערעכנטע דריי פּאַזיציעס און עס נויטיקט זיך אַ ספּע־ציעלע זאַמל־אַקציע צו דעקן דעם אונטערשיד צווישן די הוצאות און דער

פון יידישער קולטור, און פר' יאשא שער האָט דורכגעפירט די זאַמלונג. דער עולם האָט זיך אָפגערוּפן זייער וואַרעם און עס איז געזאַמלט געוואָרן אַ גרעסערע סומע געלט.

די דערהויבענע רעדעס, די פּיין-סערווירטע טישן, דער גוטער טאַנץ אַרקעסטער און די פייערלעכע, יום-טובדיקע שטימונג האָבן געלאָזן זייער אַ גוטן איינדרוק אויף די הונדערטער פריינד פון „קדימה“, וועלכע האָבן בייגעוויינט דעם אָונט.

יובל-באַנקעט לכבוד יעקב ווייסליצעס 50-יאָריקער בינע-טעטיקייט

אויף דער איניציאטיוו פון „קדימה“ און דוד הערמאַן טעאטער-קריוו איז געשאַפן געוואָרן אַ יובל-קאָמיטעט צו פייערן יעקב ווייסליצעס 50-יאָריקן יובל פון בינע-טעטיקייט.

דעם 3.11.63 איז אין „סטענמאַרק“ פאָרגעקומען אַ פייערלעכער יובל-באַנקעט, ווו עס איז געווען פאַרזאַמלט אַן עולם פון קרוב 450 מענטשן — דאָס בעסטע, וואָס דאָס פאָלקסטמילעכע יידישע מעלבאָרן פאַרמאָגט.

דעם אָונט האָט געפירט פר' י. קאהאַן. דעם בעל-יובל האָבן באַגריסט פאַרשטייער פון „קדימה“ (י. ריימער), דוד הערמאַן טעאטער-קריוו (יאשא שער), יידישע שולן (י. גילגייטש), „בונד“ (י. קערש), ציוניסטישער ראַט און פּועל-ציון (א. ברייבלאַט), פּעדעראַציע פון די לאַנדסמאַנשאַפּטן (ש. שיפמאַן), רחל האַלצער און ד. ב. מאַלקין. עס זענען געלייענט געוואָרן דורך ל. פּרידמאַן צענדליקע באַגריסונגען, וועלכע זענען אָנגעקומען פון אויסלאַנד.

די באַגריסער האָבן אָנגעוויזן אויף יעקב ווייסליצעס גרויסע פאַר-דינסטן פאַרן אויפהאַלטן און אנטוויקלען אַ בעסערן יידישן טעאַטער איבער דער גאַנצער וועלט פאַר די לעצטע 50 יאָר און אויף זיינע פאַרדינסטן פאַרן היינט ישוב אַלס קינסטלער, רעזשיסער און דערציער.

אין אַרטיסטישן טייל האָט דער טעאטער-קריוו געזונגען לידער און מאָטיוון פון די נעשטעלטע דורך ווייסליצן פּיעסעס: „אונדזער ערד“, „דיבוק“ און „צוויי הונדערט טויזנט“ און ריטאַ מאַנדעלבוים האָט געזונגען אין יידיש און העברעאיש.

יעקב ווייסליצ האָט איבערגעגעבן אייניקע עפיוואָדן פון זיין לעבן, אָנהויבנדיק פון דראַמאַטישן קריוו „הזמיר“ אין וואַרשע, איבערגעגעבן צו דער „וויילנער טרופע“ און שפּעטערדיקע וואַנדערונגען איבער דער וועלט און ענדיקנדיק מיט זיין טעטיקייט אין אויסטראַליע. ער האָט דערמאָנט זיינע גרויסע לערער: י. ל. פּריי, דוד הערמאַן, אברהם מאָרעווסקי און אנדערע. ער האָט זיך באַזונדערס אָפגעשטעלט אויף זיין מיטאַרבעט מיט דעם דוד הערמאַן טעאטער-קריוו. ער האָט גערופן צו שטאַרקן דאָס יידישע לעבן מיט אַלע מעגלעכע כוחות.

פר' י. קאהאַן האָט אים איבערגעגעבן אַ מתנה אין נאָמען פון זיינע פּילצאָליקע פאַרערער.

צו דעם באַנקעט איז ארויסגעגעבן געוואָרן אַ שיינער סוועניר-פּראָגראַם מיט פאַטאָס פון י. ווייסליצן אין פאַרשידענע ראַלן און אָפשאַצונגען פון זיין טעטיקייט.

אין אַרטיסטישן טייל האָט צילע גלעזער־מירקין רעזיטירט און ריטאַ ווייסוועלנער און רחל געטלעך געזונגען אייניקע לידער פון י. מ. לעווין. ביים פיאנאַ האָט אקאָמפאנירט מרים ראָכלין.
דער מחבר האָט דערציילט וועגן זיך און וועגן די געשעענישן, וועלכע האָבן אים באוויזן צום דיכטן.
דער צאָלרייך באַזוכטער אָונט האָט געלאָזן א גוטן איינדרוק.

אָונט לטובת דעם פאַראייניקטן ישראל-אַפיל

ווי יעדעס יאָר, האָט אויך פאַראיאָרן די „קדימה“ אָנטיילגענומען אין דעם פאַראייניקטן ישראל-אַפיל דורך איינאַרדענען צוזאַמען מיט די אָרגאַניזאַציעס וואָס זענען טעטיק אין די צפונדיקע פאַרשטעט אן אָונט אין דער „קדימה“ דעם 28.6.63, אויף וועלכן עס איז אַרויסגעטראָטן אַלס גאַסט־רעדנער דר. מ. בערמאַן און עס זענען געוויזן געוואָרן ישראל-פילמען. דעם פאַרויף האָט געפירט פר' י. ריימער.
אויף דעם אָונט איז געזאַמלט געוואָרן א סומע פון 3,300 פונט, מיט 50 פּראָצענט מער ווי פאַראיאָרן.

רעפּעראַט פון יעקב זרובבל

דעם 28.7.63 האָט יעקב זרובבל, דער גאַסט פון דער רעפּעראַציע פון די לאַנדסמאַנשאַפטן, געהאַלטן א רעפּעראַט אין „קדימה“ א.ד.ט.: „ידיש און העברעאיש אין ישראל און אין די תפוצות“. ער האָט דעם רעפּעראַט געהאַלטן אויף דער איינלאַדונג פון דער „קדימה“.
אין דעם רעפּעראַט האָט י. זרובבל באַרירט אַ ריי עיקרדיקע פּראָבלע־מען אין יידישן לעבן היינט־צו-טאָג. ער האָט אויסגעפירט, אַז ביידע שפראַכן — יידיש און העברעאיש — דאַרפן ווערן מאָביליזירט פאַרן יידישן קיום און פאַר דער פאַרשטאַרקונג פון דער יידישער קולטור.

נאָכן רעפּעראַט איז פאַרגעקומען אַ „גלעזל טייל“ אין אויבערשטן זאַל פון „קדימה“. ווו עס האָבן געזענגט דעם חשובן גאַסט די פריינד: ס. בורשטיין, י. גילגייטש, ה. מונץ, י. ריימער און י. שפּערלינג. זיי האָבן אָנגעוויזן אויף דער גרויסער ראָל, וואָס י. זרובבל האָט געשפילט אין יידישן קולטור־געזעלשאַפטלעכן לעבן אין פאַרמלחהמדיקן פּוילן און אויף זיין איצטיקער וויכטיקער טעטיקייט אין מדינת־ישראל און אין די תפוצות.

יערלעכער „קדימה“־אָונט

דעם 12.10.63 איז אין „עמפיער באַל־רום“ פאַרגעקומען, צום ערשטן מאל אין דער געשיכטע פון דער „קדימה“, א יערלעכער „קדימה“־אָונט. דער אָונט איז פאַרגעקומען אין די ראַמען פון „קדימה“־חודש. אַלס גאַסט־רעדנער איז אַרויסגעטראָטן אויף דעם אָונט ד. ב. מאַלקין, וועלכער האָט גערעדט וועגן דער באַדייטונג פון אויפהאַלטן די יידישע קולטור אין די תפוצות און וועגן דער ראָל פון דער „קדימה“ אין לעבן פון היגן ישוב. ער האָט באַצייכנט די „קדימה“ אַלס איינע פון די שענסטע אינסטיטוציעס, וואָס דער היגער ישוב האָט געשאַפן.

פר' י. גילגייטש האָט אפּעלירט צו די פאַרזאַמלטע פריינד צו שטיצן די „קדימה“ כדי זי זאָל קענען דורכפירן איר וויכטיקע אירבעט אויפן געביט

רישער ירושה און דערציוולט וועגן זייערע באגעגענישן מיטן דיכטער. י. נילי-
ניש האָט געלייענט אַן אויסצוג פון דער „באַלאַדע פון דענווער סאַנאַטאַ-
ריום“ און רחל האַלצער האָט רעציטירט ה. ליוויקס אייניקע לידער.
דער דערהויבענער און פייערלעכער אָונט האָט געלאָזן אויף דעם
צאָלרייך פאַרואַמלטן עולם אַ שטאַרקן איינדרוק.

פייערלעכע אַקאַדעמיע צום 20טן יאָרטאָג פון וואַרשעווער געמאַ-אויפשטאַנד

דעם 21.4.63 (כ"ז ניסן) איז פאַרגעקומען אין מעלבורנער טאון-האַל
אַ גרויסע טרויער-אַקאַדעמיע צום 20טן יאָרטאָג פון וואַרשעווער געמאַ-
אויפשטאַנד. די אַקאַדעמיע איז באַזוכט געוואָרן דורך קנאַפּע 3000 מענטשן.
זי איז איינגעאָרדנט געוואָרן דורך דעם „באַאַרד אָף דעפּוטיטס“ און דער
„קדימה“ צוזאַמען מיט דעם ציוניסטישן ראַט, פּעדעראַציע פון די לאַנדס-
מאַנשאַפּטן, פאַרבאַנד פון געוועזענע זעלנער, יידישן יוגנט-ראַט, קאַצעט-
לער-פאַרבאַנד, קאָמיטעט צו שטעלן אַ מצבּה פאַר די קדושים, בני-ברית,
אַרטאָדאָקסישע און ליבעראַלע שולן.

די רעדעס פון דעם פרעזידענט פון עקו. ראַט פון אויסטראַלישן יידנטום
מ. אשכנזי, פאַרטערטער פון פרעזידענט פון „באַאַרד אָף דעפּוטיטס“ נ.
בעלער, פאַרשטייער פון דער ישראַל-אַמבאַסאַדע ע. מלון, הרב היים גוטניק,
ה. כאַלעף, מאַרק לייבלער (פאַרשטייער פון דער יוגנט) און די שטאַרקע
רעציטאַציע פון רחל האַלצער (פון אַליעזר וויזלס בוך „און די וועלט האָט
געשוויגן“), האָבן געבראַכט צום אויסדרוק אונדזער פאַרערונג פאַר די העלדן
פון וואַרשעווער געמאַ און דעם גרויסן צער און טרויער נאָך די אומגע-
בראַכטע זעקס מיליאָן יידן.

צום ערשטן מאל זענען צו דער געמאַ-פּייערונג געקומען פיל יוגנטלעכע,
הן אינדיווידועל, הן אין אָרגאַניזירטע גרופּן.

פאַרשטעלונג פון „די כּישופּמאַכעריין“ פאַר יוגנטלעכע

דעם 26.5.63 בייטאָג האָט די „קדימה“ און דער דוד הערמאַן טעאַטער-
קרייז איינגעאָרדנט אַ פאַרשטעלונג פון „די כּישופּמאַכעריין“ פאַר יוגנטלעכע.
עטלעכע הונדערט יוגנטלעכע האָבן געזען די שיינע מוזיקאַלישע קאָ-
מעדיע פון אַברהם נאָלדפאַדען, אין דער באַאַרבעטונג פון איציק מאַנגער
און אויפּפירונג פון אַברהם בריוויבלאַט. פאַר דער פאַרשטעלונג האָט פּריילין
נעמי שער געגעבן אַן אַרײַנפיר און איבערגעגעבן דעם אינהאַלט פון דער
פאַרשטעלונג אין ענגליש.

אָונט צום דערשיינען פון י. מ. לעווינס בוך „טריבע הימלען“

דעם 9.6.63 אין איינגעאָרדנט געוואָרן אַן אָונט צום דערשיינען פון
י. מ. לעווינס בוך לידער „טריבע הימלען“. עס איז דאָס צווייטע יידישע
בוך לידער, וואָס דערשיינט אין אויסטראַליע.
אַן אַפּשאַצונג פון דעם בוך האָבן געגעבן די פּריינד: ה. מונץ, ב. עזראַ-
וויטש, ש. ערענרייך און א. ציקערט. זיי האָבן אָנגעוויזן, אַז י. מ. לעווינס
לידער האָבן אַ תּפּילהדיקן טאָן און ווירקן מיט זייער קול דממה דקה.

באזוך פון ד. ב. מאלקין

ד. ב. מאלקין איז אן אָנערקענטער טעאטער- און קונסט־קריטיקער און אַ באקאנטער לעקטאָר אויף ליטעראַרישע און אַלגעמיינע טעמעס. ער האָט באַזוכט אונדזער ישוב אויף דער איינלאַדונג פון „קדימה“ אין יאָר 1957. ער איז געווען דער צווייטער גאַסט־רעדנער, וועלכן די „קדימה“ האָט אַראָפֿ־געבראַכט פון אויסלאַנד. זיין דעמאָלטדיקער באַזוך איז געווען אַויסער־געוויינלעך דערפֿאַלגרייך.

דער „קדימה“־קאָמיטעט האָט פאראיאָרן באַשלאָסן איינצולאָרן ד. ב. מאלקיןען צום צווייטן מאָל. (ער איז דערווייל דער איינציקער לעקטאָר, וועלכן די „קדימה“ האָט צוויי מאָל איינגעלאָרן). זיין צווייטער באַזוך האָט זיך אַרויסגעוויזן פֿאַר נישט ווייניקער דערפֿאַלגרייך ווי דער ערשטער.

ד. ב. מאלקין איז דאָס מאָל געקומען מיט זיין פרוי און האָט פֿאַרבראַכט אין מעלבורן 11 וואָכן און קנאַפֿע 2 וואָכן אין סירנעי. ער האָט געהאַלטן אין מעלבורן 12 רעפּעראַטן, 11 איינגעאָרדנט דורך דער „קדימה“ אין פֿאַר־שידענע זאַלן (זע טאַבלע נומ. 1) און איין רעפּעראַט אין העברעאיש אין בית וויצמאן אויף דער איינלאַדונג פון ברית עברית עולמית. די רעפּעראַטן זענען באַזוכט געוואָרן דורך קנאַפֿע 4.500 מענטשן.

ד. ב. מאלקין איז אַרויסגעטראָטן אויף דעם יערלעכן „קדימה“־אָוונט און איז אויך געווען אַ גאַסט־רעדנער אויף דעם יובל־באַנקעט לכבוד יעקב ווייסליצעס 50־יאָריקער בינע־טעטיקייט. ער איז אויך אַרויסגעטראָטן אויף אַ ריי צוזאַמענטרעפן אין פֿרוואַטע הייזער און איז אויפגענומען געוואָרן דורך די „יאנג מענ'ס היברו אַסאָסיישן“, וווּ ער האָט געהאַלטן אַ קורצן פֿאַרטראַג.

ד. ב. מאלקין איז באַגריסט געוואָרן אויף אַ זיצונג פון „באַאַרד אַף דעפּיוטיס“, וווּ ער האָט געהאַלטן אַ קורצע רעדע וועגן דער באַדייטונג פון יידישער קולטור־אַרבעט.

דער באַזוך פון ד. ב. מאלקין האָט אַריינגעבראַכט אַן אָפּפֿרישונג און אַ יום־טובֿדיקייט אין היגן יידישן לעבן. זיינע רעפּעראַטן, וועלכע זענען געווען וואָרט־קאָנצערטן סיי לויטן אינהאַלט, סיי לויט דער פֿאָרם האָבן ממש פֿאַרכיטשפּט דעם היגן עולם. ער האָט גערעדט ביי פּולע זאַלן הן אין „קדימה“, הן אויף דער צווייטער זייט יאַראַ. אזוי אַרום איז זיין באַזוך פֿאַרוואַנדלט געוואָרן אין אַ גרויסן קולטור־יום־טובֿ, וועלכן יידיש מעלבורן וועט לאַנג געדענקען.

פּעציעלע אונטערנעמונגען

ה. לייזיק טרויער־אַקאַדעמיע

דעם 10.2.63 איז פֿאַרגעקומען אַ טרויער־אַקאַדעמיע צום אָנדענק פון ה. לייזיק ע"ה. אויף דעם אָוונט האָט יידיש מעלבורן אָפּגעגעבן כבוד דעם אָנדענק פון איינעם פון די גרעסטע דיכטער, וואָס אונדזער דור האָט אַרויס־געגעבן.

די פֿריינד ס. בורשטיין, ה. בערגנער, ה. מונץ, י. קאהאן און י. שפּער־לינג האָבן געגעבן אַ פּילזייטיקע אָפּשאַצונג פון ה. לייזיקס רייכער ליטעראַ־

די ביבליאָטעק פאַרמאָגט אַ היפשע צאָל ביכער אין ענגליש וועגן יידישקייט אויפן געביט פון פילאָזאָפיע, געשיכטע און רעליגיע, איבערזעצונגען פון יידישער ליטעראַטור אין ענגליש און די נייסטע יידישע ראַמאַנען אויף ענגליש. דערביי זענען די יוגנטלעכע באַפרייט פון יעדן אָפּצאָל און דאַרפן נישט זיין קיין מיטגלידער פון „קדימה“ כדי אויסצובאָרגן ביכער צום לייענען.

אין משך פון יאָר זענען געלייענט געוואָרן יידישע ביכער לויט די פּאָלגנדע געביטן:

בעלעטריסטיק — 998, זכרונות — 270, חורבן-ליטעראַטור — 144, געשיכטע — 92, רעפּאָרטאַזשן — 86, קריטיק און עסייען — 75, פּעדאַ-גאַניק — 49, פּאָלקלאָר — 24, פּאָעזיע — 35, פילאָזאָפיע — 12, דראַמען — 5, נאַטור-וויסנשאַפט — 2; צוזאַמען — 1762 ביכער.

עס זענען צוגעקומען אין משך פון יאָר 2 נייע לייענער, 3 לייענער זענען געשטאָרבן. די ביבליאָטעק ציילט היינט-צו-טאָג 160 אַקטיווע לייענער.

די ביבליאָטעק ציילט איצט 5411 יידישע ביכער 2356 ענגלישע און 589 העברעאישע — צוזאַמען 8356 ביכער.

די ביבליאָטעק איז געווען אָפּן דריי מאָל אין מיטן דער וואָך אין די אָונטן און צוויי מאָל זונטיק: בייטאָג און אין אָונט.

קולטור-טעטיקייט

אין משך פון פאַרגאַנגענעם יאָר זענען פאַרגעקומען 18 אינדיווידועלע רעפּעראַטן, 1 קאָלעקטיווער רעפּעראַט, 3 פייערלעכע אָונטן, 2 טרויער-אַקאַדעמיעס, 2 „גלזלעך טיי“, אַ פּוּריס-קאָנצערט, אַ פּאַרשטעלונג פאַר דער יוגנט, אַ יערלעכער „קדימה“-אָונט.

די צאָל אונטערנעמונגען איז געווען קלענער ווי אין די פּריערדיקע יאָרן, ווייל די „קדימה“ האָט זיך אָפּגעהאַלטן פון איינאַרדענען אונטערנע-מונגען אין די מאָנאַטן יוני, יולי, אויגוסט, נישט ווילנדיק שטערן די אַרויס-טריטן פון די צוויי געסט: יעקב זרובבל און הייקע גראַסמאַן.

די פּאָלגנדע פּריינד האָבן זיך באַטייליקט אין די אונטערנעמונגען: מ. אשכנזי, ה. בערגנער, ס. בורשטיין, הרב היים גוטניק, י. גיליגיש, י. זרובבל, ח. כאַלעף, י. לייבלער, מ. לייבלער, ד. ב. מאַלקין, ה. מונץ, ש. ערענרויך, ב. עזראַוויטש, א. ציקערט, י. קאהאַן, פ. ראָזענבערג, י. ריימער און י. שפּערלינג.

אין די אַרטיסטישע טיילן פון די אונטערנעמונגען האָבן זיך באַטיי-ליקט: אברהם בלומשטיין, רות בערגנער, צילע גלעזער-מירקין, רחל האַלצער, ריטאַ ווייסוועלנער, שיע טייגעל, ריטאַ מאַנדעלבוים, לאַה צוקער, מרים ראָכלין, שיינדל שליכער, יאשא שער, „הזמיר“-כאָר, דוד הערמאַן טעאַטער-קרויז מיט א. בריוואַלדאָן.

די הזכרה אויף דער טרויער-אַקאַדעמיע צום 20טן יאָרטאָג פון וואַר-שעווער געטאָ-אויפּשטאַנד האָט געמאַכט חזן א. אַדלער.

דער „קדימה“-קאָמיטעט דריקט אויס ביי דער געלעגנהייט אַ דאַנק און אַן אַנערקענונג די אויבן-אויסגערעכנטע פּריינד פאַר זייער קאָאָפּע-ראַציע אין דורכפירן די אונטערנעמונגען פון „קדימה“ אין דעם פאַרגאַנג-גענעם יאָר.

עם זענען אויסגעוויילט געוואָרן די פּאָלגנדע קאָמיסיעס:—
א) קולטור-קאָמיסיע: י. שפּערלינג (פּאַרויצער), פ. אלטמאַן, ס. בורשטין,
ח. בראון, מ. גרינבערג, מ. ווילענסקי, ב. עזראָוויטש, ח. ראָזענבעם,
י. רוימער.

ב) פינאַנס-ווירטשאַפּט-קאָמיסיע: ל. טשערני (פּאַרויצער), פ. אלטמאַן,
ח. באָרענשטיין, ז. באָרנשטיין, נ. גריפענבערג, ע. טאַבאַטשניק,
י. טשיזשיק, פ. קרויסטאַל, ש. ריכטער, נ. סמוזשיק, ש. שוואַרץ,
מ. שוואַרצבערג.

ג) ביבליאָטעק-קאָמיסיע: מ. גרינבערג, ע. טאַבאַטשניק, ב. עזראָוויטש,
ש. שוואַרץ.

אין משך פון יאָר איז געווען טעטיק א פרויען-גרופע אונטער דער
אַנפירונג פון פרוי ע. טאַבאַטשניק, אין דער ארבעט פון דער גרופע האָבן
זיך באטייליקט די פרויען: ט. גינטער, ע. טאַבאַטשניק, ר. לעוויטא, מילכ
מאַן, ענגעל, י. פּאָוה, ח. קאַטלאַזש, ש. שער און אַנדערע. די גרופע האָט
געהאַפן צוגרייטן אייניקע „קדימה“ אונטערנעמונגען און געזאָרגט, אַז
די אונטערנעמונגען זאָלן ארויסקומען וואָס שענער און אימפּאָזאַנטער.
די פּאַרשטייער פון דער „קדימה“ אין דעם „באָאַרד אָף דעפּוטיטס“
זענען געווען די פריינד: ס. בורשטין, מ. גרינבערג און מ. ווילענסקי.

סעקרעטאַריאַט און אַדמיניסטראַציע

דער סעקרעטאַר פון דער „קדימה“ איז פר' ל. פרידמאַן, ביבליאָ-
טעקאַר — י. דאַרענבלאַט, הויזאויפזעער — מר. וו. טאַמאַס.
דער קאָמיטעט דריקט אויס זיין צופרידנקייט מיט דער ארבעט פון
די „קדימה“-באָאָמטע.

באוועגונג פון מיטגלידער

צו דער פּאַראַיאָריקער יערלעכער אַלגעמיינער פּאַרזאַמלונג האָט די
„קדימה“ געציילט 1137 מיטגלידער. אין משך פון באַריכטיגער זענען צוגע-
קומען 5 מיטגלידער. 17 מיטגלידער זענען געשטאַרבן, 2 מיטגלידער האָבן
פּאַרלאָזן מעלבאָרן, און 32 זענען אויסגעשטראָכן געוואָרן אַלס נישט-פינאַנ-
סיעלע. צו דער איצטיקער אַלגעמיינער פּאַרזאַמלונג ציילט די „קדימה“ 1091
מיטגלידער.

ביבליאָטעק

אין דעם פּאַרגאַנגענעם יאָר זענען צוגעקומען 130 ביכער. עס איז
אויסגעגעבן געוואָרן אַ סומע פון 164 פונט אויף איינצוקויפן ביכער און
45 פונט אויף איינבינדן.

די צאָל געלייענטע ביכער איז ליידער ווייטער געפאַלן (1862 לגבי
2252 אין יאָר 1962) צוליב די זעלבע סיבות וואָס אין די פּאַרגאַנגענע
יאָרן: דאָס איבערציען זיך פון פיל לייענער אין די פּאַרשטעט, וואָס געפינען
זיך ווייט פון דער ביבליאָטעק און די טעלעוויזיע, וואָס רויבט צו פיל צייט
ביי די לייענער. עלטערע לייענער פאַלן אָפּ און קיין פרישע קומען כמעט
נישט צו. גאָר ווייניק יוגנטלעכע נעמען ארויס ביכער צום לייענען, הגם

דאָרף נאָך פאַרגרעסערט ווערן, כדי צו דערמעגלעכן דאָס דערשיינען היי-
יאָר פון דעם אַלמאַנאַך.

אויפן געביט פון פינאַנסן, איז פאַראַיאָרן אריינגעפירט געוואָרן אַ
נייעס, וואָס האָט טיילווייז פאַרבעסערט די פינאַנסיעלע לאַגע פון דער
„קדימה“. צום ערשטן מאל איז אױנגעפירט געוואָרן אין די ראַמען פון
„קדימה“-חודש א יערלעכער „קדימה“-אַױנט. דער אָױנט האָט זיך ארויס-
געױזן פאַר זייער דערפאַלגרייך און האָט אריינגעבראַכט צוזאַמען מיט
דער אַקציע פון „קדימה“-חודש א גרעסערע סומע געלט. דאָס האָט באױזן,
אז די „קדימה“ האָט אַ ברייטע פּעריפּעריע, אויף װעלכער זי קען זיך שטיצן
אויך אין פינאַנסיעלן הינזיכט, עס דאָרף אָבער געפונען װערן דער געהע-
ריקער װעג, װעלכער זאָל אַפּעלירן צו די יידן, װעמען די „קדימה“ איז
נאָענט.

דער קאָמיטעט איז אין דער מיינונג, אז די יערלעכע „קדימה“-אַױנטן
דאַרפן װײטער פאַרגרעסערט װערן הן צו פּאַפּולאַריזירן די „קדימה“ בײ די
ברײטע קרײזן פון אונדזער ישוב, הן צו שאַפן די נױטיקע פינאַנסיעלע
מיטלען.

דאָס איצטיקע יאָר װעט נישט זײן קײן לײכט יאָר פאַר דער אָנפירונג
פון דער „קדימה“. זי װעט דאַרפן האָבן די פּולע אונטערשטיצונג פון אלע
מיטגלידער כדי קענען דורכפירן די אויפגאַבן, וואָס שטײען פאַר איר.
דער קאָמיטעט האָפּט, אז ער װעט די דאָזיקע אונטערשטיצונג באקומען.

קאָמיטעט און קאָמיטעס

די לעצטע יערלעכע אלגעמיינע פאַרזאַמלונג איז פאַרגעקומען דעם
17טן פעברואַר, 1963, אונטער דעם פאַרזײץ פון פּרײנד יעקב רײמער.

אויף דער ערשטער זיצונג פון דעם נײַגעװײלטן קאָמיטעט, דעם
26.2.63 איז אױסגעװײלט געוואָרן אן עקזעקוטיוו אין פּאַלנדיקן באשטאַנד:
פּר' י. רײמער — פּרעזידענט, פ. אַלטמאַן און ס. בורשטין — װײצע-פּרע-
זידענטן, פּר' 5. טשערני — ערן-קאַסירער, פּר' קרײסטאַל — געהילף פון
ערן-קאַסירער, פּר' 8. ראָזענבעס — ערן-סעקרעטאַר.

פּר. י. שפּערלינג איז אױסגעװײלט געוואָרן אלס פאַרזיצער פון דער
קולטור-קאָמיטע.

דער קאָמיטעט האָט אָפּגעהאַלטן אין משך פון יאָר 15 זיצונגען מיט
דער פּאַלנדיגער באַטייליקונג: ח. באָרענשטיין, ס. בורשטין, ח. ראָזענבעס,
י. רײמער — 15; ז. באָרענשטיין, פּרױ ע. טאַבאַטשניק, 5. טשערני, ב.
עװאַװײטש, נ. סמוזשיק, ש. ריכטער, ש. שװאַרץ — 14; פ. אַלטמאַן, מ.
װילענסקי — 13; י. טשיזשיק, פ. קרײסטאַל — 12; מ. שװאַרצבערג,
י. שפּערלינג — 11; ח. בראון — 10; מ. גרינבערג — 9; נ. גריפענבערג
— 7; ב. פּאַטקין 6.

די פּרײנד מ. גרינבערג, נ. גריפענבערג און ב. פּאַטקין האָבן דורכגע-
לאָזן א רײ זיצונגען צוליב זייערע רײזעס קײן אױסלאַנד, און י. שפּערלינג
צוליב זײן קראַנקהײט.

דער עקזעקוטיוו האָט אָפּגעהאַלטן 5 זיצונגען.

פאריז יוסף שייך, א באקאנטער רעזשיסער, א תלמיד פון מיכאעלס. יוסף שייך איז אויך א לעקטאָר און וועט האלטן דאָ אייניקע פּאַרטראָגן אויף אינ-טערעסאַנטע טעמעס.

דער קאָמיטעט האָט פיל צייט געווידמעט אין דעם פאַרגאַנגענעם יאָר דער פּראָגע פון איבערטראַגן די „קדימה“ אויף דער צווייטער זייט יאָר. די פּראָגע איז שוין דעבאַטירט געוואָרן אין משך פון אייניקע יאָר און די אַלגעמיינע מיינונג איז, אז עס איז שוין די העכסטע צייט צוטערעטן קאָנקרעט צו רעאַליזירן דעם פּלאַן.

איינזעענדיק, אז די עלעמענטן, וועלכע געפינען זיך אין די לאַנדס-מאַנשאַפֿטן, זענען אמאָנענטסטן צו דער „קדימה“, האָט זיך דער קאָמיטעט געוואָרן צו דער פּעדעראַציע פון די לאַנדסמאַנשאַפֿטן מיט א פּאַרשלאַג צו בויען א פּאַלקס-הויז א.נ. פון די 6 מיליאָן קדושים. אין דעם הויז זאָל זיך געפינען די „קדימה“ און די לאַנדסמאַנשאַפֿטן און עס זאָל אויך דינען ווי אַ גייסטיקער צענטער פאַר די פּאַלקסטימלעך געשטימטע יידן אין אונדזער ישוב.

אין שייכות מיט דעם פּאַרשלאַג זענען פּאַרגעקומען צוויי צוזאַמען-טרעפן: איינער מיט די פּאַרשטייער פון די לאַנדסמאַנשאַפֿטן און א צווייטער מיט די פּאַרשטייער פון דער פּעדעראַציע. מען איז געקומען צו אַ פּרינציפּיעלן הסכם, אז אזא פּאַלקס-הויז דאַרף ווערן אויסגעבויט און ביידע צדדים זאָלן מאַכן אַנשטרענגונגען צו רעאַליזירן דעם פּלאַן וואָס שנעלער.

נישט ווילנדיק פארלירן קיין צייט, האָט דער קאָמיטעט פון „קדימה“ געמאַכט באַמיואָנגען צו געפינען אַ פּאַסיקן פּלאַץ פאַר אַ נייער געביידע. עס האָט זיך ארויסגעוויזן, אז עס איז נישט אזוי לייכט צו געפינען אַ פּלאַץ, וואָס זאָל האָבן די געהעריקע גרויס, זיך געפינען אין אַ רעפּרעזענטאַטיוון אָרט, אין אַ צענטער, און האָבן אַ גוטע קאָמוניקאַציע-פאַרביןדונג. דאָך זענען פאַראַן גוטע אויסזיכטן, אז אזא פּלאַץ זאָל אין ניכן געקויפט ווערן.

דער קאָמיטעט האָט זיך געוואָרן צו דעם „באַאַרד אָף דעפּוטיס“ וועגן באַשטימען פאַר דער „קדימה“ אַ צייט אין 1964 אויף צו פירן אַן אָפּיל פאַר אַ נייער געביידע. ליינער האָט דער „באַאַרד“ אָפּגעוואָרפן די ווענדונג מיטן מאָטיוו, אז די „קדימה“ איז נאָך נישט גרייט צו בויען אַ נייע געביידע. די פּאַרשטייער פון דער „קדימה“ אין „באַאַרד“ האָבן אויסגעדריקט אַ פּראָטעסט קעגן דער האַנדלונג פון „באַאַרד“, אָנווייזנדיק, אז די „קדימה“ איז גרייט צו פירן אַ בוי-אַקציע אין דער נאָענטסטער צייט.

דער קאָמיטעט קומט צו דער היי-יאָריקער אַלגעמיינער פאַרזאַמלונג מיט אַ פּאַרשלאַג צו באַשטעטיקן דעם פּלאַן פון בויען אַ נייע געביידע און צו פּאַרקויפן די עקזיסטירנדיקע געביידעס אין קאַרלסבאָן. דער קאָמיטעט האָפט צו באַקומען נישט בלויז די פּולע צושטימונג פון די מיטגלידער פאַר דעם פּאַרשלאַג, נאָר אויך אַ צוזאַג, אז זיי וועלן געבן זייער פּולע אונטער-שטיצונג פאַר אַ בוי-אַקציע פון אַ נייער געביידע.

אין דעם פאַרגאַנגענעם יאָר איז אָנגעגאַנגען אַן אינטענסיווע אַרבעט אַרויסצוגעבן דעם דריטן אויסטראַליש-ידישן אַלמאַנאַך. עס איז אויס-געזעצט געוואָרן נאָר אַ גרויסער טייל פון דעם אַלמאַנאַך און עס איז גע-שאַפן געוואָרן אַ פּאַנד פון קנאַפע 750 פּונט אַרויסצוגעבן דאָס בוך. דער דאָזיקער פּאַנד, וואָס ווערט געשאַפן אין פאַרם פון אַנאַנסן און באַגריסונגען

יידישע נאַציאָנאַלע ביבליאָטעק „קדימה“

יערלעכער באַריכט פארן 52-טן טעטיקייטס-יאָר

חשובע פריינד, מיטגלידער פון דער „קדימה“.

מיר האָבן דעם כבוד איבערצוגעבן אייך דעם 52טן טעטיקייטס-און קאסע-באַריכט פון דער יידישער נאַציאָנאַלער ביבליאָטעק „קדימה“ פארן יאָר 1963.

די וויכטיקסטע געשעעניש אין דער טעטיקייט פון דער „קדימה“ אין דעם פארגאנגענעם יאָר איז, בלי ספק, געווען דער באזוך פון דעם גאסט-רעדנער ד. ב. מאלקין פון ישראל. דאָס איז געווען זיין צווייטער באזוך אין אויסטראליע. אזוי ווי מיט 6 יאָר צוריק האָט אויך דאָס מאָל ד. ב. מאלקין מיטגעריסן מיט זיינע ווונדערבארע רעפּראַטן דאָס יידישע מעלכורן און האָט אריינגעפירט א יום-טובדיקע שטימונג אין אונדזער ישוב, וואָס האָט אָנגעהאלטן גאַנצע 11 וואָכן, בעת וועלכע ד. ב. מאלקין איז געווען מיט אונדז.

דער פאראיאָריקער באזוך פון ד. ב. מאלקין איז געווען דער זעקסטער באזוך פון אן אויסלענדישן גאסט, וועלכער איז געקומען אהער אויף דער איינלאָדונג פון דער „קדימה“. די דאָזיקע באזוכן האָבן פיל געהאָלפן צו הויבן די השיבות פון יידיש און פון יידישער קולטור אין אונדזער ישוב און האָבן געשטארקט דעם אָנזען פון „קדימה“.

עס דארף דאָ אויך דערמאָנט ווערן די באזוכן פון נאָך צוויי חשובע געסט פון ישראל אין דעם פארגאנגענעם יאָר. דער באזוך פון יעקב זרובבל — דער גאסט פון דער פּערעראציע פון די לאַנדסמאַנשאַפּטן און דער באזוך פון חייקע גראַסמאַן — דער גאסט פון די פריינד פון השומר הצעיר.

די באזוכן פון די דריי געסט האָבן געהויבן דעם אינטערעס פון אונדזער ישוב צו קולטור-געזעלשאַפּטלעכע פּראָגראַם און האָבן געשטארקט דאָס הינע יידישע לעבן בכלל.

עס זענען שוין געמאַכט געוואָרן אראַנזשירונגען וועגן ברענגען אַ גאסט-רעדנער היינטיקס יאָר. אין יולי וועט קומען צופאָרן אהער אויף אייניקע חדשים פּראָפּעסאָר עזריאל נאָקס, וועלכער איז באַקאַנט אַלס אַ גוטער לעקטוראַר אין יידיש און ענגליש. פּראָפּעסאָר נאָקס וועט האַלטן דאָ אַ ריי רעפּעראַטן אויף ליטעראַרישע און אַלגעמיינע טעמעס. ער וועט אויך רעדן פאַר דער יוגנט אין ענגליש.

אויך דער טעאָטער-קרייז ביי דער „קדימה“ האָט געמאַכט אַראַנזשי-רונגען צו ברענגען היי-יאָר אַ רעזשיסער. נאָר בקרוב וועט קומען אהער פון

יידישע נאַציאָנאַלע ביבליאָטעק "קרימה"

אמטן אין יאָר 1963

ע ק ז ע ק ו מ י ו ו :

- מר. י. ריימער — פּרעזידענט
מר. פ. אלטמאַן — וויצע־פּרעזידענט
מר. ס. בורשטיין — וויצע־פּרעזידענט
מר. ל. טשערני — ערן־קאסירער
מר. פ. קריסטאַל — געהילף פון ערן־קאסירער
מר. ח. ראָזענבעם — ערן־סעקרעטאַר
* * *
מר. י. שפּערלינג — פּאַרזיצער פון דער קולטור־קאָמיסיע

ק אַ מ י ט ע ט :

- מר. ח. באָרענשטיין
מר. ז. באָרנשטיין
מר. ח. בראון
מר. מ. גרינבערג
מר. נ. גריפענבערג
מר. מ. ווילענסקי
מרס. ע. טאַבאָטשניק
מר. י. טשיזשיק
מר. נ. סמוזשיק
מר. ב. עזראָוויטש
מר. ב. פּאַטקין
מר. ש. ריכטער
מר. ש. שוואַרץ
מר. מ. שוואַרצבערג
מר. י. שפּערלינג

ערן־אָרוואָקאט:

מר. י. אַקנאַ, לל.ב.

אוידיטאָר:

מר. ל. סטאַן

סעקרעטאַר:

מר. ל. פּרידמאַן

ביבליאָטעקאַר:

מר. י. דאַרענבלאַט

הויז־אויפזעער:

מר. וו. טאַמאַס



געגרינדעט 26טן דעצעמבער, 1911

”י. נ. ב. „ קדימה”

842-834 לייגאן סטריט, נארט קארלסאן

מעטיקייטס-פאריכט

פארן יאָר 1963

קאָסע-פאָריכט און פאַלאַנס

פאַר דער צייט

פון 1טן סעפטעמבער 1962 ביזן 31טן אויגוסט 1963

פּעברואַר

1964

מעלבורן



ה. לייזויק טרויער-צוונט

(פון רעכטס צו לינקס): ה. בערגנער (רעדט), י. שפערלינג, ס. בורשטין,
י. קאהאן, ה. מונץ, י. גיליגטש.



געגרינדעט 26טן דעצעמבער, 1911

”י. נ. ב. „קדימה”

842-834 לייגאָן סטריט, נאָרט קארלסאָן

טעטיקייטס-פאַריכט

פאַרן יאָר 1963

קאַסע-פאַריכט און פאַלאַנס

פאַר דער צייט

פון 1טן סעפטעמבער 1962 ביזן 31טן אויגוסט 1963

פּעברואַר

1964

מעלבורן